Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Product data sheet (en)

Tiled stove Type: 334

HELVETIA KP I. TV 6.9 kW

Technical parameters

334 HPE

Performance

Nominal heat output (kW) / Adjustable heat output (kW)	10,0 / 5,0 - 12,0
Nominal heat output to the room (kW) / Adjustable heat output to the room (kW)	3,1 / 1,5 - 4,0
Nominal heat output to water (kW) / Adjustable heat output to water (kW)	6,9 / 3,5 - 8,0

Dimensions

Height (1) x Width (2) x Depth (3) (mm)	996 x 745 x 562
Internal dimensions of the firebox (w x h x d) / Maximum length of logs (mm)	380 x 355 x 260 / 340

Weight according to trim

stove (kg)	160

Air

Central air inlet (7) / diameter (mm) / throat included in the stove	yes / Ø 100 / no
Secondary air control / Primary air control / Tertiary air supply	yes / no / yes
Automatic air supply control	No
Height of the central air intake axis from the floor (8) (mm)	354
Distance from the axis of the central air intake to the rearmost part of the product (8.1) (mm)	230
Air heat loss Vh (m3/ hour)	≤ 1,5

Parameters

Product classification	Type BE
Fuel: wood / wood briquettes [D / DB]	
Permissible fuel consumption at rated output (kg/ hour) [D / DB]	2,9 / 2,9
Heated space (m3)	100 - 240
Energy efficiency (%) [D / DB]	80,6 / 80,6
Seasonal energy efficiency ηs (%)	70,6
Energy Efficiency Index EEI / Energy Efficiency Class	107 / A
Minimum chimney draft (Pa)	12
Flue gas outlet temperature (°C) [D / DB]	300 / 300
Flue gas mass flow (g/ s) [D / DB]	8,5 / 8,5
CO concentration at 13% O2 (mg/ Nm3) [D / DB]	1078 / 1078
NOx concentration at 13% O2 (mg/ Nm3) [D / DB]	93 / 93
OGC concentration at 13% O2 (mg/ Nm3) [D / DB]	67 / 67
Dust concentration at 13% O2 (mg/ Nm3) [D / DB]	35 / 35
Multiple door closing	No
Intermittent operation (INT) / Continuous operation (NOC)	INT

Flue

Flue connection (4)	top / rear
Flue pipe diameter (mm)	Ø 150
Height of the rear flue axis from the floor (5) (mm)	769
Distance from the axis of the upper flue to the rearmost part of the product (6) (mm)	258
Chimney temperature class	T 400 G

Maximum chimney load mchim (kg)	-
Connection to a common chimney	No

Hot water exchanger

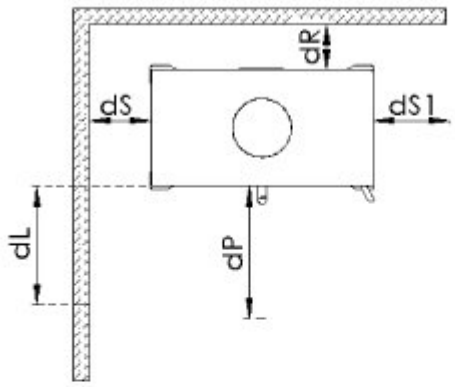
Cooling loop	No
Heat exchanger surface area (m2)	0,25
Maximum working pressure (bar)	2,5
Exchanger volume (l)	6
Heating water inlet height from floor (12.1) (mm)	637
Heating water outlet height from the floor (13.1) (mm)	850
Inlet temperature Tacc (°C)	55

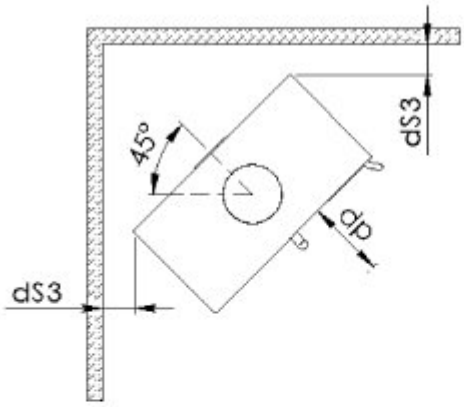
Exams

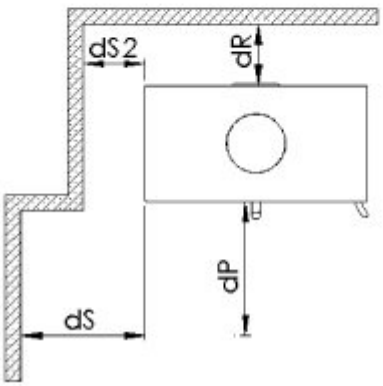
EN 16510-1	Yes
EN 16510-2-1	Yes
I. BImSchV Level 2	Yes
ECODESIGN	Yes

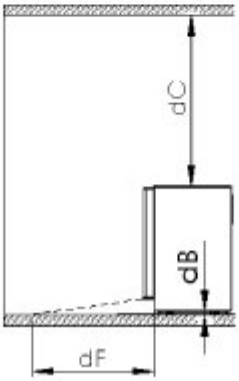
Minimum clearance distances from flammable materials

Ceiling dC (mm)	>750
Part in front of the glass dP (mm)	800
Floor in front dF (mm)	0
Floor bottom dB (mm)	0
Lateral radiation area dL (mm)	350
Side part dS1 / dS2 / dS3 (mm)	200 / 200 / 200
Side part dS (mm)	200
Rear part dR (mm)	200
Minimum distance from walls made of non-combustible materials dnon (mm)	50



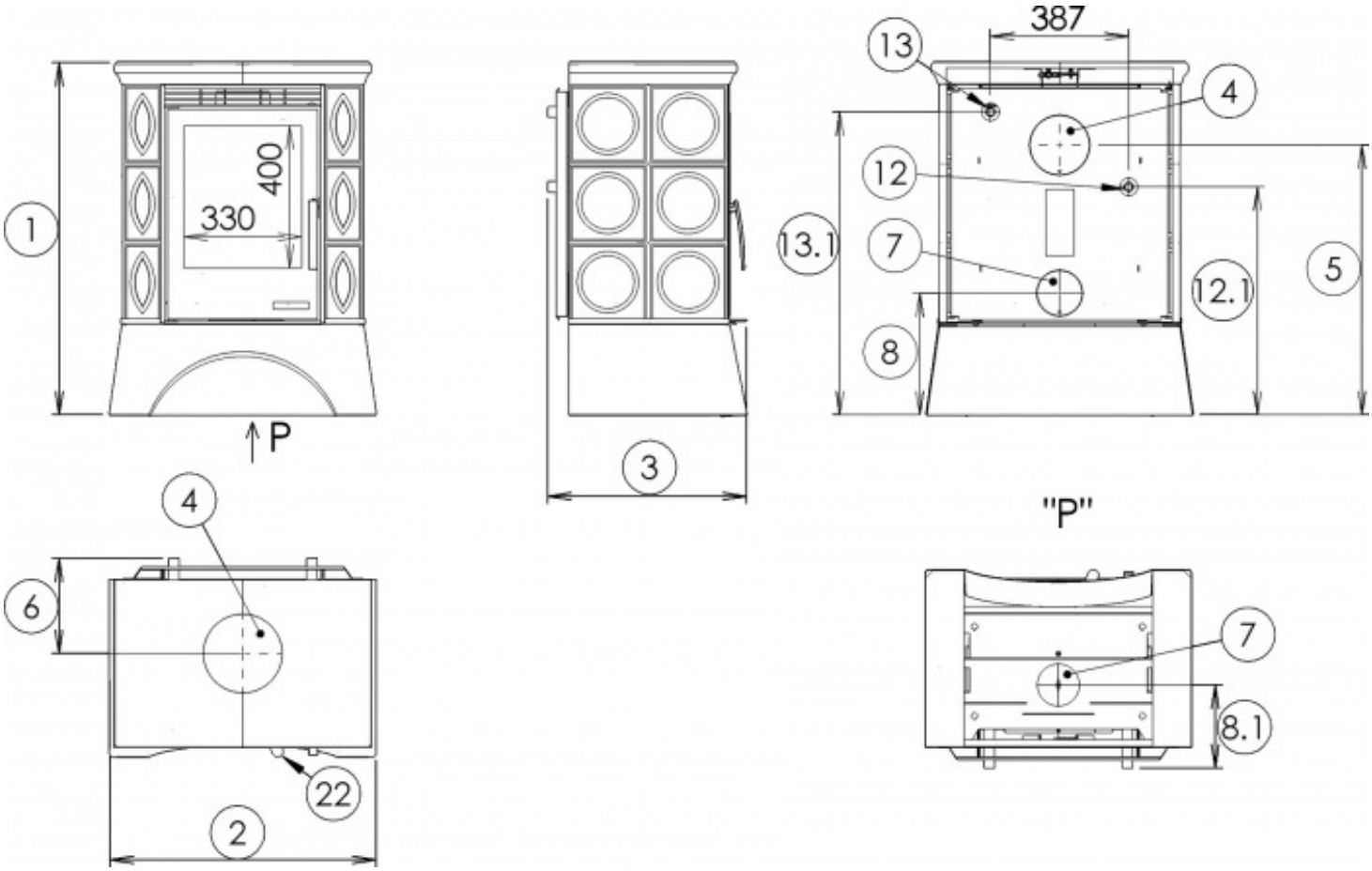






Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Dimensional sketch



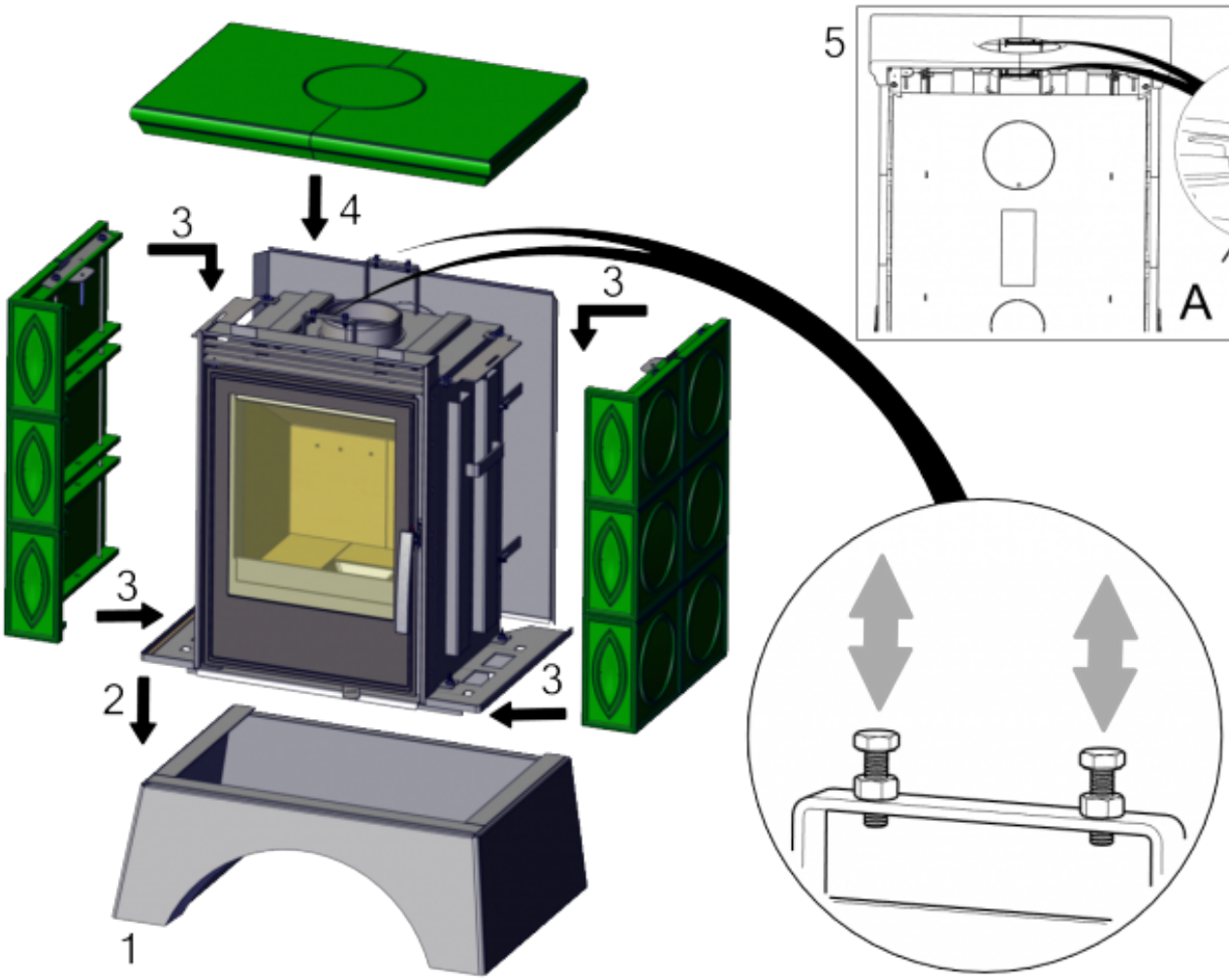
Additional information

1	height	996 mm
2	width	745 mm
3	depth	562 mm
4	flue	Ø 150 mm
5	height of the rear flue axis from the floor	769 mm
6	distance from the axis of the upper flue to the rearmost part of the product	258 mm
7	central air supply	Ø 100 mm
8	height of the central air intake axis from the floor	354 mm
8.1	distance from the axis of the central air intake to the rearmost part of the product	230 mm
12	heating water inlet	3/4" ext.
12.1	heating water inlet height from the floor	637 mm
13	heating water outlet	3/4" ext.
13.1	height of heating water outlet from the floor	850 mm
22	burning intensity control - right open	

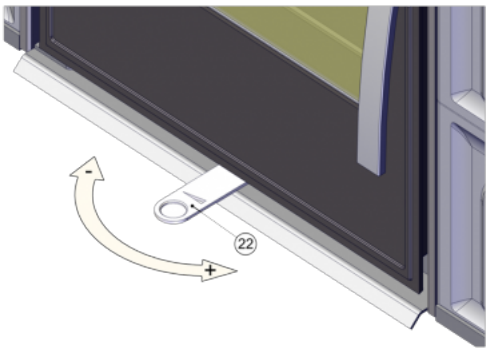
(A) When connecting the rear flue, it is necessary to set the flame spread to an oblique position.
(B) When connecting the upper flue, it is necessary to set the flame spread to a horizontal position.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Assembly diagram



Product control



Heating with wood and wood briquettes

Regulate the power only by controlling the burning intensity.

Manufacturer: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Czech Republic

phone: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, website: www.abx.cz

Service: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamacie@abx.cz

As of: 13.4.2026

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 334

HELVETIA KP I. TV 6,9 kW



Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 334

HELVETIA KP I. TV 6,9 kW

Technické parametry

334 HPE

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	10,0 / 5,0 - 12,0
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do prostoru** (kW)	3,1 / 1,5 - 4,0
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do vody** (kW)	6,9 / 3,5 - 8,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	996 x 745 x 562
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	380 x 355 x 260 / 340

Hmotnost podle obložení

kachle (kg)	160

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ne
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ne / ano
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	354
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	230
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [*D / DB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB*]	2,9 / 2,9
Vytápěný prostor (m^3)	100 - 240
Energetická účinnost (%) [*D / DB*]	80,6 / 80,6
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	70,6
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	107 / A
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB*]	300 / 300
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB*]	8,5 / 8,5
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	1078 / 1078
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	93 / 93
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	67 / 67
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	35 / 35
Vícenásobné zavírání dvířek	ne
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

Připojení kouřovodu (4)	horní / zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	769
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	258
Teplotní třída komínu	T 400 G

Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ne

Teplovodní výměník

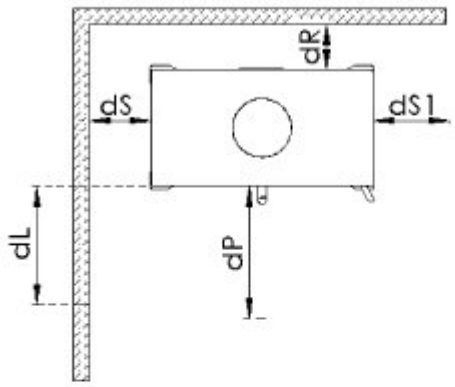
Ochlazovací smyčka	ne
Teplosměnná plocha výměníku (m^2)	0,25
Maximální pracovní tlak (bar)	2,5
Objem výměníku (l)	6
Výška vstupu topné vody od podlahy (12.1) (mm)	637
Výška výstupu topné vody od podlahy (13.1) (mm)	850
Teplota na vstupu T_{acc} (°C)	55

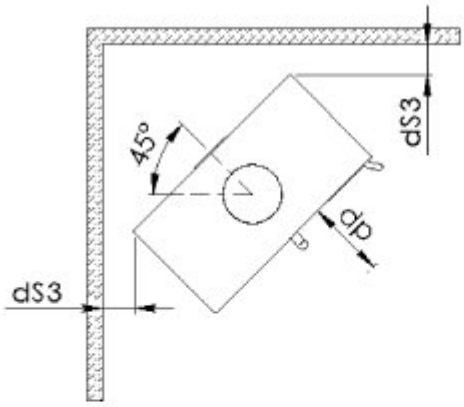
Zkoušky

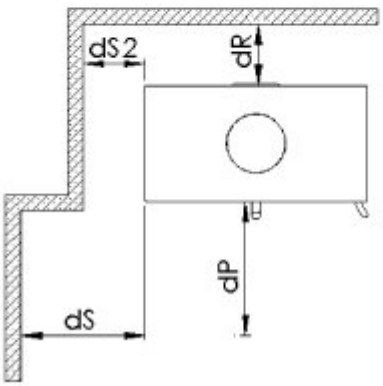
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

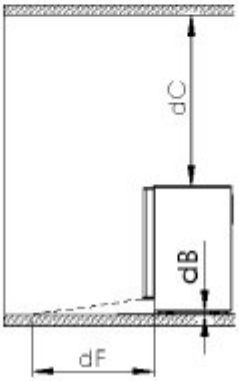
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	350
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

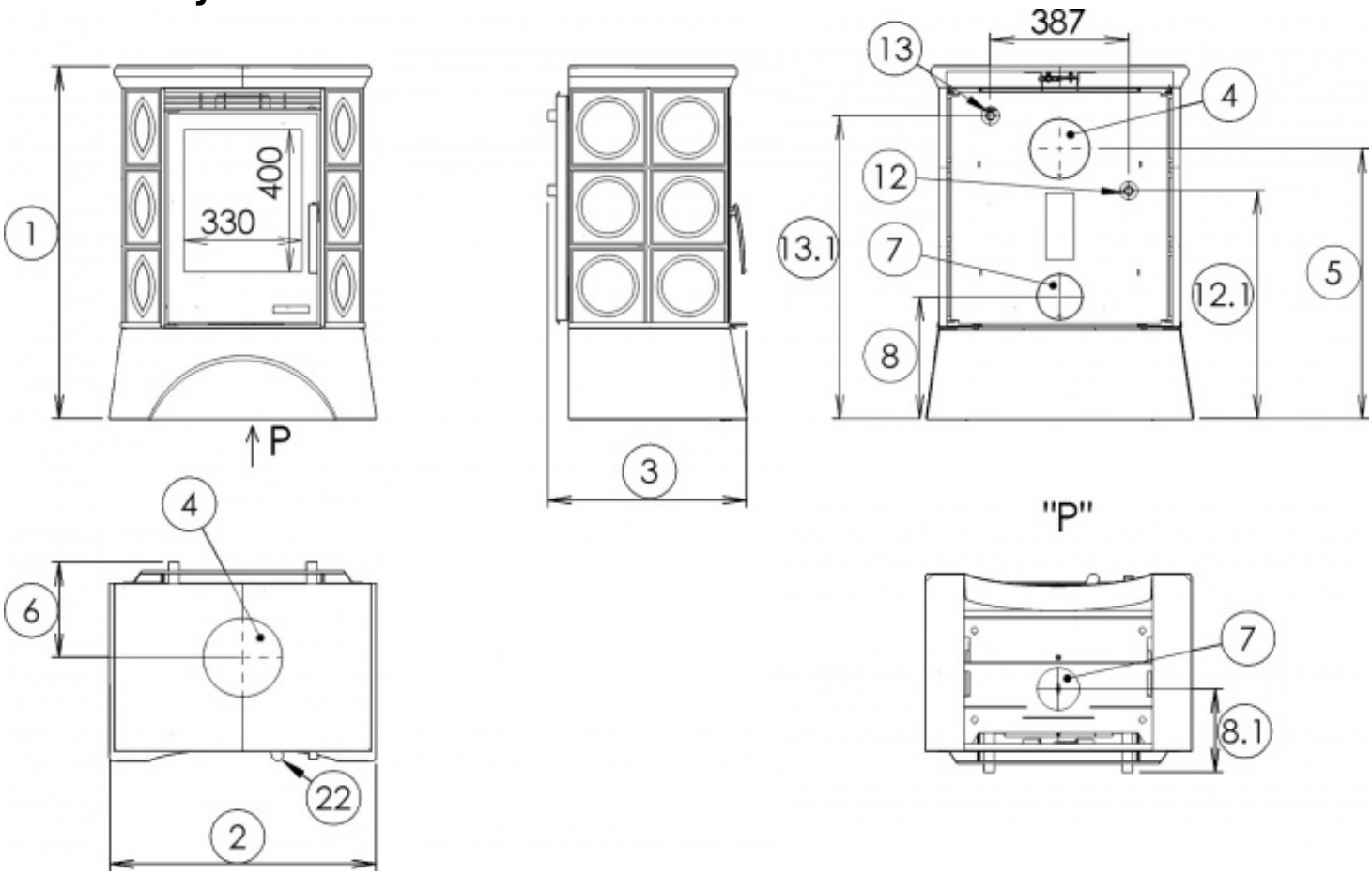








Rozměrový náčrt

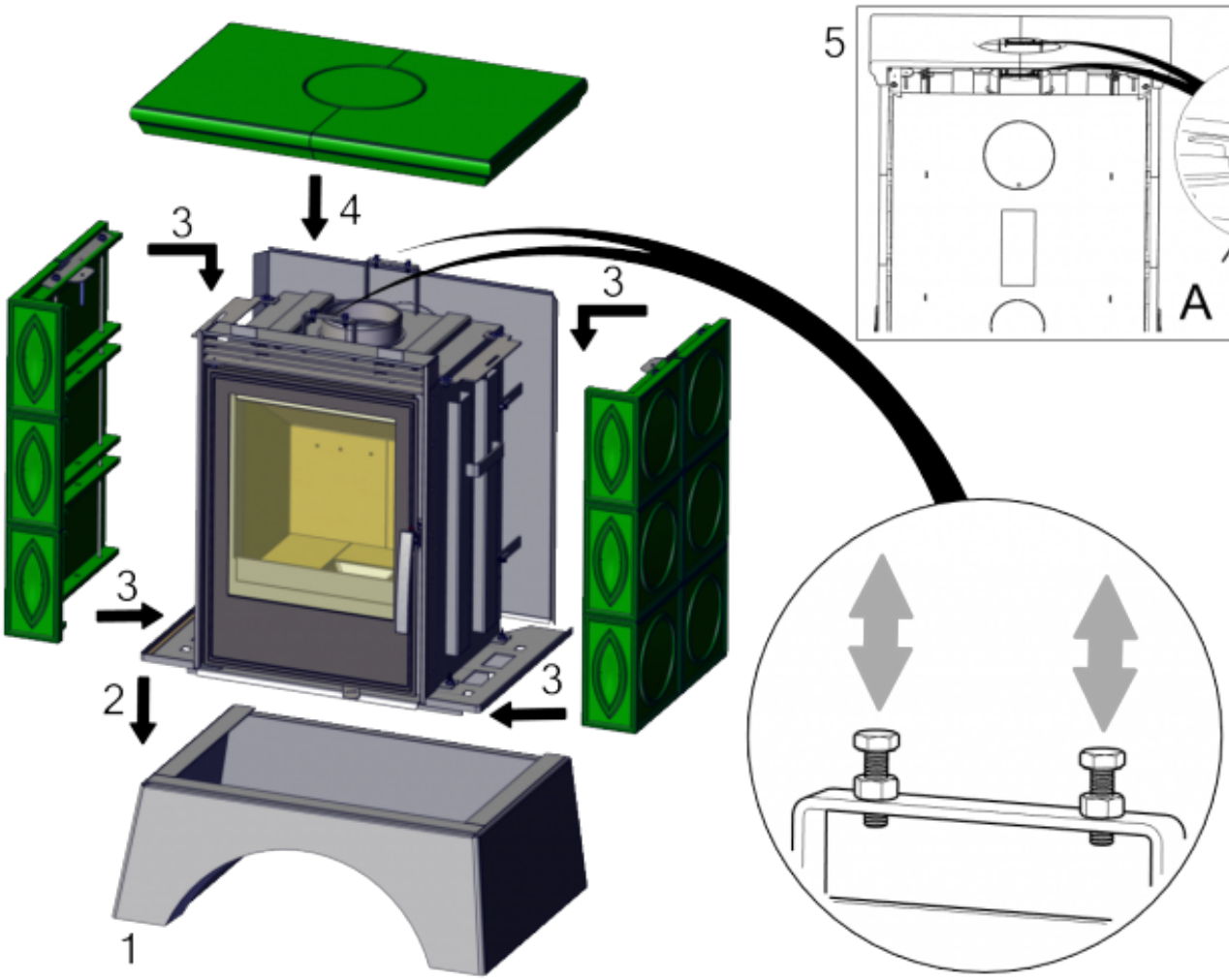


Doplňující informace

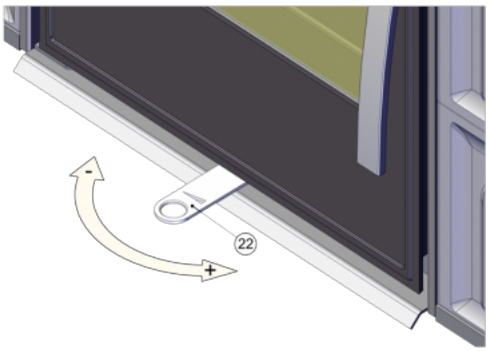
1	výška	996 mm
2	šířka	745 mm
3	hloubka	562 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	769 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	258 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	354 mm
8.1	vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	230 mm
12	vstup topné vody	3/4" vnější
12.1	výška vstupu topné vody od podlahy	637 mm
13	výstup topné vody	3/4" vnější
13.1	výška výstupu topné vody od podlahy	850 mm
22	ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno	

(A) Při napojení zadního kouřovodu, je nutné nastavit rozrážku plamene do šikmé polohy.
(B) Při napojení horního kouřovodu, je nutné nastavit rozrážku plamene do vodorovné polohy.

Montážní schéma



Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 13.4. 2026